



SCHOTT
aktuell

THE JOURNAL 2001

Uraufführungen · Premieren · Noten · Musikbücher · CDs · Events · News
World Premieres · First Nights · Sheet Music · Books on Music · CDs · Events · News

No. 6 November/Dezember 2001
November/December 2001

Gtr. *crec.*

C. B.

Gtr. *crec.*

C. B.

A Regino Sainz de la Maza
CONCIERTO DE ARANJUEZ
Para Guitarra y Orquesta

JOAQUIN RODRIGO

Allegro con spirito. 4/4

Flauto 1^a

Flauto 2^a
e Piccolo

Oboe

Clarinetti in B

Fagotti

Corni in F

Trombe in C

Quartetti

Violini 1^a

Violini 2^a

Viola

Violoncelli

Contrabb.

Copyright 1957 by JOAQUIN RODRIGO

100
1901-2001

Joaquín
Rodrigo

Enjott Schneider

"As times go bye..."

Suite in memoriam J.S. Bach
für Saxophon-Trio (2001)

14' · in Vorbereitung

- **4. November 2001 · Düsseldorf**
St. Emilius
Saxophonensemble Tetraphonics

Jubilus

für zwei Trompeten, zwei Posaunen und Orgel
(2001)

14' · in Vorbereitung

- **10. November 2001 · München**
Himmelfahrtskirche Sendlingen
Blechbläserensemble der ARTIONALE 2001
Michael Grill, Orgel

Phoenix

Mythologische Dichtung für Oboe, Schlagzeug
und Streichorchester (2001)

- 1.: Im Land vor aller Zeit ...
- 2.: Rondo perpetuo
- 3.: ... für immer

- **29. November 2001 · Wolfsburg**
Theater
Südwestdeutsches Kammerorchester
Pforzheim
Stefan Schilli, Oboe
Stefan Blum, Schlagzeug
Weitere Aufführungen:
30.11.: Rheingau
1.12.: Fürstentfeldbruck, Forum
2.12.: Pforzheim, Stadthalle

Mark-Anthony Turnage

Dark Crossing

für Chamber Orchestra (2001)
*Commissioned by "Europäischer Musikmonat
2001" Basel and the London Sinfonietta*

2(1.pic; 2.af1).1(ca).1(bcl).bcl(cbcl).1(cbn)-
ssax(asax).2.1(flhn).1(euph)-2perc(timp.,
lrg.b.d., lrg.tamb., mar., vib., crots., 2 tuned
gng (D&F), w.bl., claves)-pno(ce1).hp-3.2.2.2

22' · on hire

- **12. November 2001 · Basel**
Paul Sacher-Halle
Europäischer Musikmonat 2001
London Sinfonietta
Dirigent Oliver Knussen

Peter Eötvös

Snatches of a Conversation

für 'Double-Bell'-Trumpet in C and Ensemble
(2001)

*Commissioned for "Europäischer Musikmonat
2001" Basel*

flute, clarinet, bass clarinet, trombone, percus-
sion, noise-maker, e-piano, 2 violins, viola,
violoncello, double bass

ca. 10-12' · leihweise

- **25. November 2001 · Basel**
Paul Sacher-Halle
Europäischer Musikmonat 2001
Ensemble Phoenix Basel
Dirigent Jürg Henneberger
Marco Blaauw, Trompete

Xiaogang Ye

Concerto for Pipa and Orchestra

Auftragswerk des Saarländischen Rundfunks

ca. 20-25' · leihweise

- **25. November 2001 · Saarbrücken**
Congresshalle, 11.00 Uhr, SR
Rundfunk-Sinfonieorchester Saarbrücken
Dirigent Günther Herbig
Wu Man, Pipa

Stefan Heucke

Sonate

für Violine und Klavier, op. 38 (2000)

17' · im Vertrieb durch Schott

- **6. November 2001 · Solingen**
Theater- und Konzerthaus
Bergische Biennale für Neue Musik
Martin Haunhorst, Violine
Rainer Maria Klaas, Klavier
Weitere Aufführung: 11.11., Remscheid

Oscar Wilde

Der glückliche Prinz

Ein Märchen mit 21 leichten Klavierstücken
von Stefan Heucke (+ CD)

*A fairy-tale with 21 easy piano pieces by
Stefan Heucke (+ CD)*

Illustrationen von Brigitte Smith
Illustrated by Brigitte Smith
ED 9406



Heuckes 21 Klavierstücke zu Oscar Wildes Märchen sind zauberhafte Miniaturen, die durch ihre emotionale Beziehung zu der rührenden Geschichte einen besonderen Reiz bekommen. Unser Tip für die weihnachtliche Wunschliste!

Heucke's 21 piano pieces for Oscar Wilde's fairy-tale are delightful miniatures. A good idea for someone's Christmas stocking.

**Neu
New**

Nacht-Urnen

- Nr. 3: Unendliche Melodie – Melodie der Unendlichkeit, ED 9368
- Nr. 4: Unisono macabre (La scala dell'inferno), ED 9369
- Nr. 5: Marche funèbre, ED 9370

Stefan Heuckes Klavierzyklus Nacht-Urnen ist mit der Veröffentlichung der Stücke 3-5 abgeschlossen.

The publication of the pieces 3-5 completes Stefan Heucke's piano cycle Nacht-Urnen.



Detlev Müller-Siemens

Bing

d'après Samuel Beckett
nach einem Text von Samuel Beckett
Szene für zwei Soprane, zwei Sprecher und
Kammerorchester
(1999-2001)

Auftragswerk der Oper Bonn

Orchesterbesetzung: 2 (1. auch Picc.) · 2
(2. auch Engl. Hr.) · 2 (2. auch Basskl.) · 2
(2. auch Kfg.) · 2 · 2 · 0 · 0 · S. (2 Spieler) ·
2 Klav. (das 2. einen Viertelton herabgestimmt) ·
Str. (2 · 0 · 2 · 2 · 2)
60' · leihweise

- **13. Dezember 2001 · Bonn**
Oper, Forum der Bundeskunsthalle
Musikalische Leitung Wolfgang Ott
Inszenierung Bettina Erasmij/Michael Simon
Ausstattung Michael Simon
Weitere Vorstellungen:
14.12., 15.12., 16.12., 18.12.

Pēteris Vasks**Viatore**

für Streichorchester (2001)
Auftrag von RCH 2001
(Rotterdam Kulturhauptstadt 2001)

15' · leihweise

- **9. Dezember 2001 · Rotterdam**
de Doelen, Grote Zaal
I Fiamminghi
Dirigent Rudolf Werthen

BING beschreibt eine einzige Situation: ein nackter Mensch, der in seiner Isolation sich selbst als einen Anderen hört, befindet sich aufrecht stehend in einem ein Quadratmeter großen, weißen Kubus. Der in sich selbst kreisende Text, verteilt auf zwei Sängerinnen und zwei Sprecher, wird unregelmäßig interpunktiert von zwei Worten: BING, meist verbunden mit der Frage nach einer Natur, einem Sinn, einem anderen Menschen etc. und HOP, gefolgt von dem Wort „woanders“, das auf einen nur scheinbaren Ortswechsel verweist.

Meine Musik verwendet in dem als bloße „Umgebung“ agierenden Kammerorchester ein Repertoire von Gestalten (z.B. „atmen“, „erstarren“, „Arpeggio“, „Pedal“, „Horizontlinien“, „Inseln“ etc.), deren Ausprägung im Einzelnen variiert und die im Großen stets wechselnde „Gestaltaggregate“ bilden. Im Hintergrund läuft ein rekursiver Prozess ab, der ihr Erscheinen im musikalischen Raum steuert und Ähnlichkeiten mit dem ausweglos-kreisenden Charakter des Beckett'schen Textes besitzt. Trotz der 'tiefgefrorenen' Grundkonstellation von BING glaube ich, dass grundlegende menschliche Themen wie Einsamkeit, Liebe und Tod dennoch hindurchscheinen, gleichsam als Abglanz von „Oper“.

BING describes just one situation: a naked man, hearing himself as another in his isolation, is standing upright in a white cube one metre square. The text circling in itself and distributed among two singers and two narrators, is punctuated with two words at irregular intervals: BING, mostly connected with a question for the nature, the meaning, another human being, etc., and HOP, followed by the word 'woanders' [somewhere else], referring to an apparent change of place.

In the chamber orchestra, which merely acts as 'environment', my music uses a repertoire of forms (e.g. 'breathe', 'petrify', 'arpeggio', 'pedal', 'horizons', 'islands', etc.) the development of which varies in details, forming the 'form aggregates' that constantly change as to more general aspects. In the background, a recurrent process is running which controls their appearance in the musical space, resembling the hopelessly circling character of the Beckett text. Despite the 'deep-frozen' basic pattern of BING I think that basic human themes such as loneliness, love and death still show through, like a reflection of 'opera'.

Detlev Müller-Siemens

John Casken**Golem**

- **3. November 2001 · Berlin**
Neue Opernbühne Berlin
Andreas Schüller · Alexander Paeffgen · Benita Roth

Vocal score ED 12379
Libretto ED 12379-01

Karl Amadeus Hartmann**Das Wachfigurenkabinett**

- **21. November 2001 · Colmar**
Théâtre de la Manufacture
Opéra National du Rhin et l'Atelier du Rhin
Alexander Martin · Anne Torrès

Engelbert Humperdinck**Hänsel und Gretel**

Quellenkritische Neuausgabe von Hans-Josef Irmen

- **10. November 2001 · Aachen**
Theater
Elio Boncompagni/Jeremy Hulin · Didier von Orlowsky · Andreas Wilkens
- **8. Dezember 2001 · Kaiserslautern**
Pfalztheater
Francesco Corti · Carin Marquardt · Manfred Kaderk
- **15. Dezember 2001 · Stockholm**
Kungliga Operan
Siegfried Köhler/Bojan Sudjic · Werner Pichler · Anne Marie Legenstein · Andrea Hölzl

Partitur (Leinen) ED 7400
Klavierauszug ED 8029

Detlev Müller-Siemens**Bing (UA/WP)**

- **13. Dezember 2001 · Bonn**
Oper der Stadt Bonn,
Forum der Bundeskunsthalle
Wolfgang Ott · Bettina Erasmy/
Michael Simon · Michael Simon

Carl Orff**Carmina Burana**

- **10. November 2001 · Erfurt**
Theater, KuppelTheater

Partitur ED 85
Faksimile der autographen Partitur ED 8653
Studienpartitur ETP 8000
Klavierauszug ED 2877
Libretto (lat./mhd./altfranz./d.) BN 3633-01

Die Kluge

Fassung für Sänger, zwei Klaviere und Schlagzeug von Friedrich K. Wanek

- **16. Dezember 2001 · Berlin**
Konzerthaus, Kleiner Saal, 11.00 Uhr
Christine Reumschüssel · Antje Siebers · Patrick Bannwart

Klavierauszug ED 2868
Libretto BN 3636-60

Aribert Reimann**Lear**

- **4. November 2001 · Amsterdam**
De Nederlandse Opera, Het Muziektheater
Koproduktion mit der Sächsischen Staatsoper
Dresden
Hartmut Haenchen · Willi Decker · Wolfgang Gussmann · Frauke Schernau/
Wolfgang Gussmann

Studienpartitur ED 6857
Libretto BN 3689-70

Richard Strauss**Salome**

- **24. November 2001 · Karlsruhe**
Badisches Staatstheater
Kazushi Ono · Thomas Schulte-Michels · Wolf Münzer

Studienpartitur
AF 5500 (gebunden)
AF 5500-10 (broschiert)
Klavierauszug AF 5503
Libretto AF 5504

Eberhard Streul**Papageno spielt auf der Zauberflöte**

- **10. November 2001 · Gelsenkirchen**
Musiktheater im Revier, Kleines Haus
N.N. · Bettina Lell · Stephanie Nobis

Kurt Weill**Der Kuhhandel**

- **22. Dezember 2001 · Münster**
Städtische Bühnen
Christian Voß · Walter Raffener · Ursina Zürcher

Die sieben Todsünden

- **16. November 2001 · Warsaw**
National Opera, Moniuszko Hall
Tomasz Bugaj · Janusz Wiśniewski · Emil Wesołowski · Irena Biegańska
- **26. November 2001 · Paris**
in „Hommage à Boris Kochno“
Opéra National de Paris, Palais Garnier
Alexandre Polianichko · Laura Scozzi · Laurent Pelly · Chantal Thomas

Klavierauszug ED 6005

JOAQUÍN RODRIGO

(1901-1999) · 22. November 2001 · 100. Geburtstag/100th year of the birth

Am 22. November 2001 feiern Musiker und Musikfreunde auf der ganzen Welt den 100. Geburtstag von Joaquín Rodrigo, des beliebtesten spanischen Komponisten des 20. Jahrhunderts. Sein **Concierto de Aranjuez** zählt zu den bekanntesten Stücken der Musikgeschichte. Für sein Œuvre von mehr als 200 Werken jeden Genres verlieh ihm der spanische König Juan Carlos den Adelstitel eines Marqués de los Jardines de Aranjuez.

Das spanische Erziehungs- und Kultusministerium hat eine eigene Website anlässlich des 100. Geburtstages von J. Rodrigo eingerichtet. Auch die offizielle Rodrigo-Website informiert ausführlich über die weltweiten Aktivitäten zum Geburtstag des großen spanischen Komponisten.

Schott Musik International legt nun in enger Zusammenarbeit mit Ediciones Joaquín Rodrigo, Madrid, ein Verzeichnis aller veröffentlichten Werke Joaquín Rodrigos vor (Bestell-Nummer KAT 80-99).

On 22 November 2001 musicians and music lovers all around the world will celebrate the 100th birthday of Joaquín Rodrigo, one of the most popular composers of the 20th century. His *Concierto de Aranjuez* is one of the best-known pieces in music history. King Juan Carlos of Spain conferred on him the title 'Marques de los Jardines de Aranjuez' in recognition of his output of more than 200 works.

Information on worldwide activities around his 100th birthday is given on a website set up by the Spanish Ministry of Education and Culture to mark this occasion. For detailed information on Joaquín Rodrigo and the anniversary, see the official website of Joaquín Rodrigo.

In close collaboration with the Ediciones Joaquín Rodrigo, Madrid, Schott Musik International has produced a catalogue of all published works by Joaquín Rodrigo (order no. KAT 80-99).

<http://www.mcu.es/joaquin-rodrigo>
<http://www.joaquin-rodrigo.com/indexf.html>

Neue Notenausgaben/ New Sheet Music Editions

Concierto pastoral
 para flauta y orquesta (1978)
 Studienpartitur ETP 1825
 Klavierauszug ED 11489

Homenaje a la Tempranica
 Version para banda de E. Gómez für Blasorchester bearbeitet von E. Gómez
 4'
 Partitur SHS 1021
 Stimmenset SHS 1021-50



Canción y danza
 para piano (1925)
 4'

Pastoral
 para piano (1926)
 2'

Preludio de añoranza
 para piano (1987)
 3'30"
 EJR 190187*

Romance de Durandarte
 para voz y guitarra (1955)
 3'
 EJR 190174*

A la clavelina
 Der duftenden Nelke de/aus „Villancicos y canciones de Navidad“ para voces de niño y orquesta de cámara (1952) für Kinderchor und kleines Orchester (span./d.) Poema de/Text von Lope de Vega Adaptación al alemán de/ Deutsche Übertragung von Victoria Kamhi 2'
 Partitur ED 9328

Retablo de Navidad
 para mezzo soprano, baritono, coro de niño, coro y orquesta de cámara (1952) für Mezzosopran, Bariton, Kinderchor, gemischten Chor und kleines Orchester (span./d./e.) Tres villancicos · Cantan por Belén pastores · Duérmete, niño · A la clavelina · A la chiribirivuela · La espera 22'
 Partitur ED 9477 (in Vorbereitung)

* Ediciones Joaquín Rodrigo, Madrid

CD bei/with WERGO

Five Orchestral Pieces
 Cinco piezas infantiles
 A la busca del más allá
 Palillos y panderetas
 Homenaje a la Tempranica
 Per la flor del Lliri Blau
 Rundfunkorchester Berlin · Hans-Dieter Baum
 WER 6215 2



Neu bei/New with EMI Classics

Commemorative Edition "Centenario Joaquín Rodrigo"
 Im Herbst bringt EMI Classics die ersten CDs einer 20-teiligen Jubiläumsausgabe unter Mitwirkung renommierter Interpreten heraus, darunter Ersteinspielungen wie die lyrische Komödie **El hijo fingido** und Wiederveröffentlichungen.

In autumn, EMI Classics releases the first CDs of a 20-part jubilee edition with renowned interpreters, including the first recording of the lyric comedy **El hijo fingido** and re-releases.

El hijo fingido
 Miquel Ramón, María Rodríguez, Lola Casariego, María José Suárez, Emilio Sánchez (Vocal Soloists) · Choir and Orchestra of the Community of Madrid · Miguel Roa
 EMI Classics 5571272



Works for Chamber Orchestra
 Zarabanda Lejana y Villancico
 Cançoneta
 Dos miniaturas Andaluzas
 Fantasia para un gentilhombre, flute and orchestra version
 Aria antigua, flute and orchestra version
 Soleriana
 Tres viejos aires de danza
 Juana Guillem (Flute) · Joaquín Rodrigo
 Chamber Orchestra · Agustín León Ara
 EMI Classics 5571162



Cántico
 Works for voices, choir and orchestra
 Ausencias de Dulcinea (Miguel de Cervantes)
 Música para un Códice Salmantino (Miguel de Unamuno)
 Himnos de los Neófitos de Qumrán (Texts from the Dead Sea Scrolls, adapted by Victoria Kamhi)
 Cántico de San Francisco de Asís (San Francisco de Asís)
 Exeter Philharmonic Choir · Royal Philharmonic Orchestra · Raymond Calcraft
 EMI Classics 5571172



Jubiläen 2002

Carl Orff

20. Todestag/20th Anniversary (29.3.)

Jean Françaix

90. Geburtstag/90th year of the birth (23.5.)

Igor Strawinsky

120. Geburtstag/120th year of the birth (5.6.)

Percy Aldridge Grainger

120. Geburtstag/120th year of the birth (8.7.)

Niccolò Castiglioni

70. Geburtstag/70th year of the birth (17.7.)

Glenn Gould

70. Geburtstag/70th year of the birth (25.9.)

Alexander Tcherepnin

25. Todestag/24th Anniversary (29.9.)

Wolfgang Fortner

95. Geburtstag/95th year of the birth (12.10.)

Conlon Nancarrow

90. Geburtstag/90th year of the birth (27.10.)

NINO ROTA

(1911-1979) · 3. Dezember 2001 · 90. Geburtstag/90th year of the birth



Photo: de Antonis, Roma

Der am 3. Dezember 1911 in Mailand geborene Komponist erhielt seine musikalische Ausbildung zunächst am Mailänder Konservatorium, ergänzt durch Privatunterricht bei Ildebrando Pizzetti. Danach folgten weitere Studien bei Alfredo Casella an der Accademia di Santa Cecilia in Rom sowie am Curtis Institute of Music in Philadelphia. Sein Œuvre umfaßt Opern, Ballette, 3 Symphonien, 3 Klavierkonzerte, 2 Violoncellokonzerte, Kammermusik und Vokalwerke. Internationales Ansehen erlangte der italienische Komponist vor allem durch seine Filmmusiken für Visconti, Zeffirelli und Fellini. Durch Festhalten an der Tonalität und der Vorherrschaft der Melodie versuchte Nino Rota, eigene rhythmische und formale Modelle zu prägen. Am 10. April 1979 starb Nino Rota in Rom.

The Italian composer, born in Milan on 3 December 1911, first studied music at the Milan Conservatoire, taking additional private lessons with Ildebrando Pizzetti. Later he took further studies with Alfredo Casella at the Accademia di Santa Cecilia in Rome and at the Curtis Institute of Music in Philadelphia. His oeuvre includes operas, ballets, 3 symphonies, 3 piano concertos, 2 cello concertos, chamber music and vocal works. He gained an international reputation particularly for his film musics for Visconti, Zeffirelli and Fellini. By retaining tonality and the supremacy of melody, Nino Rota tried to shape his own patterns of rhythm and form. Nino Rota died in Rome on 10 April 1979.

Werke bei Schott/ Works with Schott

BÜHNE/STAGE: *Lo Scioattolo in Gamba* (1959)*, Versione ridotta (1959)* · *La Visita Meravigliosa* (1963-65)* · *Aladino e la lampada magica* (1963-65)* · *Le Molière imaginaire* Musiche per il balletto (1976)* · **ORCHESTER/ ORCHESTRA:** *Canzona* per orchestra da camera (1935)* · *Sinfonia in fa N. 2* (1937-41, rev. 1975) · *Sinfonia N. 3 in do* (1956-57) · *Concerto in fa* (Con-

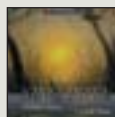
certo Festivo) (1958-61) · *La fiera di Bari* Ouverture (1963)* · *Guardando il Fujiyama* (1976)* · *Le Molière Imaginaire* Suite dal balletto (1976-78) · **KONZERTE/ CONCERTOS:** *Concerto in mi minore* per pianoforte e orchestra "Piccolo mondo antico" (1978) · *Concerto* per violoncello e orchestra N. 1 (1972) · *Concerto* per violoncello e orchestra N. 2 (1973) · **KAMMERMUSIK/ CHAMBER MUSIC:** *Cristallo di Rocca* per flauto, pianoforte, organo ad lib. ed archi (1950)* · *Quartetto* per archi (1948-54), ED 9273 · *Trio* per clarinetto, violoncello e pianoforte (1973), ED 9276 (in Vorbereitung) · *Sonata in sol* per viola e pianoforte (1934-35, rev. 1970), ED 9275 · *Improvvisto in re minore* per violino e pianoforte (1947), VLB 95 · **QUINDICI PRELUDI** per pianoforte (1964), ED 9386 · **SOLOSTIMME UND INSTRUMENTE/SOLO VOICE AND INSTRUMENTS:** *Il Presepio* Quartetto d'archi con voce (soprano) su parole popolari toscane (1928), ED 9272 (in Vorbereitung) · *Cantico in memoriam di Alfredo Casella* per voce, tromba, chitarra e organo (1947/1972), ED 9271 · **SOLI, CHOR UND INSTRUMENTE ODER ORCHESTER/SOLOISTS, CHORUS AND INSTRUMENTS OR ORCHESTRA:** *Mysterium* (1962)* · *La vita di Maria* (1968-70)* · *Il Natale degli innocenti* (1968-70)*, Versione ridotta (1968-70)* · *Roma capomunni* (1970-71)* · **CHOR A CAPPELLA/ CHORUS A CAPPELLA:** *Due Motetti*, C 49556 · *Messa senza gloria* (1962)* · *Audi Iudex* (1964), C 49555 · **CHOR UND ORGEL/ CHORUS AND ORGUE:** *Messa "Mariae dicata"* (1960)* · *Messa breve* (1961) · *Unum panem* (1962) · *Custodi nos Domine*

* Aufführungsmaterial leihweise

Neue/New CDs

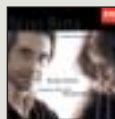
Canzona

per orchestra da camera
I Solisti Dauni ·
Domenico Losavio
Dynamic CDS 288



Concerto in mi minore

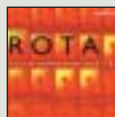
per pianoforte e orchestra
"Piccolo mondo antico"
Giorgia Tomassi, Klavier ·
Filarmonica della Scala ·
Riccardo Muti
EMI Classics 5 56869 2



Concerto

per violoncello e orchestra N. 1
Concerto

per violoncello e orchestra N. 2
Dmitry Yablonsky, Violoncello ·
I Virtuosi Italiani · Daniel Boico
CHAN 9892



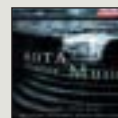
Sinfonia N. 3 in do*

Concerto in fa
Le Molière Imaginaire
Suite dal balletto
Norrköping Symphony Orchestra ·
Ole Kristian Ruud* · Hannu Koivula
BIS-CD-1070



Sonata in sol

per viola e pianoforte
Trio per clarinetto,
violoncello e pianoforte
Ensemble Nino Rota ·
Massimo Palumbo
CHAN 9832



TV

„NINO ROTA. Un maestro della musica“

Ein Film von Andreas Morell

Wer kennt sie nicht, die Filmmusik zu „Der Pate“ oder „La Strada“? Sie – und viele andere Soundtracks – machten den italienischen Komponisten Nino Rota berühmt. Weitgehend unbekannt blieb er als Komponist „ernster Musik“, obwohl er Opern, Orchester-, Kammer- und Sakralmusik schrieb.

Zum 90. Geburtstag wandert der Film „Un maestro della musica“ auf den Spuren Nino Rotas durch Rom, Bari und Venedig, um dort nicht nur einen faszinierend vielschichtigen Komponisten zu entdecken, sondern auch ausgewählte Werke vorzustellen.

Interviews mit Menschen, die Rota gekannt haben, als Weggefährten, Schüler oder Bewunderer, werden ergänzt von einer visuellen Spurensuche, die auf den Strassen und in den Landschaften Italiens nach Einflüssen, Bildern und Geräuschen fahndet, die sich in der Musik Rotas widerspiegeln.

„NINO ROTA. Un maestro della musica“

A film by Andreas Morell

Is there anyone who doesn't know the film music of "Godfather" or "La Strada"? These and many other soundtracks made the Italian composer Nino Rota famous. As composer of 'serious music' he remained largely unknown though he wrote operas, orchestral, chamber and sacred music.

To mark his 90th birthday, the film 'Un maestro della musica' follows in Nino Rota's footsteps through Rome, Bari and Venice, discovering a fascinating and complex composer and presenting some of his works.

Interviews with people who knew Rota, as companion, pupil or admirer, are complemented by a visual search for influences, images and sounds in the streets and landscapes of Italy which are reflected in Rota's music.

D/Germany, 2001

Regie/Directions: Andreas Morell

Kamera/Camera: Tobias Albrecht

Recherche & Assistenz/Research & Assistance:

Phoebe Heydt

Produktion/Production: Wulf Ernst Hoffer

Redaktion/Editing: Maria Kasten

Eine Produktion der/A production of Lichtspiel

Entertainment GmbH für/for 3sat

Sendetermin/Broadcasting date and time:

voraussichtlich/probably 15. Dezember 2001,
22.15 h

Sendelänge/Broadcasting duration: ca. 60'

Ehrungen/Honours

Joe Duddell

has recently been appointed Lecturer in Composition at the School of Music and Drama at the University of Exeter.

erhielt kürzlich einen Lehrauftrag für Komposition am Fachbereich für Musik und Drama der Universität Exeter.

Petr Eben

wurde von der Stadt Schwäbisch Gmünd mit dem in diesem Jahr zum dritten Mal vergebenen Preis der Europäischen Kirchenmusik ausgezeichnet.

has been awarded the European Church Music Prize by the city of Schwäbisch Gmünd.

Toshio Hosokawa

hat die Wahl zum Mitglied der Berliner Akademie der Künste, Abteilung Musik, angenommen.

has accepted his appointment as member of the Berliner Akademie der Künste, Department of Music.

Krzysztof Penderecki

wurde von der Hong Kong Academy for Performing Arts (HKAPA) für seine herausragenden Leistungen und Verdienste um die darstellenden Künste und verwandte Medienkünste sowie um die Weiterentwicklung der Akademie zum Ehrenmitglied ernannt.

has been awarded an honorary fellowship by the Hong Kong Academy for Performing Arts (HKAPA) for his outstanding achievements and contributions to the performing and related media arts, and to the development of the Academy.

http://www.hkapa.edu/eng/press_penderecki.htm

Jörg Widmann

Dem Klarinettenisten und Komponisten Jörg Widmann wurde am 20. September im Rahmen eines Konzertes in der St. Andreas-Kirche die Louis-Spohr-Medaille der Stadt Seesen verliehen. Er wurde begleitet von der Camerata St. Petersburg unter Saulius Sondeckis.

On 20 September, the clarinetist and composer Jörg Widmann was awarded the Louis Spohr Medal of the city of Seesen in a ceremony as part of a concert at the Church of St. Andreas. He was accompanied by the Camerata St. Petersburg under the direction of Saulius Sondeckis.

Preis der Deutschen Schallplattenkritik

Die bei EMI Classics erschienene Aufnahme von Hans Werner Henzes *Sechs Gesänge aus dem Arabischen* mit dem Tenor Ian Bostridge und dem Pianisten Julius Drake wurde mit dem Vierteljahrespreis der Deutschen Schallplattenkritik ausgezeichnet (EMI 5 57112 2). Ebenfalls gekürt wurde die bei ECM veröffentlichte Einspielung des *1. Streichquartetts* von Karl Amadeus Hartmann durch das Zehetmair-Quartett (ECM 1727).

The EMI Classics recording of Hans Werner Henze's *Sechs Gesänge aus dem Arabischen* with the tenor Ian Bostridge and the pianist Julius Drake was awarded the quarterly prize of the Deutsche Schallplattenkritik (EMI 5 57112 2) as was the ECM recording of the *String Quartet No. 1* by Karl Amadeus Hartmann with the Zehetmair Quartet (ECM 1727).

Termine

Europäischer Musikmonat 2001 Basel

Im November wird Basel zum Brennpunkt der zeitgenössischen Musik. Spezial-Ensembles und Orchester mit renommierten Solisten und Dirigenten erarbeiten neueste Werke von über 100 Komponisten der Gegenwart, darunter Uraufführungen von Mark-Anthony Turnage (*Dark Crossing*, 12.11.) und Peter Eötvös (*Snatches of a Conversation*, 25.11.). Als Schweizer Erstaufführungen sind Orchesterwerke von Detlev Müller-Siemens (*Maiastra*, 10.11.) und Mark-Anthony Turnage (*Three Screaming Popes*, 13.11.) programmiert.

European Music Month 2001 in Basle

In November, Basle will be the capital of contemporary music. Special ensembles and orchestras with renowned soloists and conductors will work on new works of over 100 contemporary composers, including world premières of Mark-Anthony Turnage (*Dark Crossing*, 12.11.) and Peter Eötvös (*Snatches of a Conversation*, 25.11.). Among the Swiss premières on the festival programme are orchestral works by Detlev Müller-Siemens (*Maiastra*, 10.11.) and Mark-Anthony Turnage (*Three Screaming Popes*, 13.11.).

http://www.musikmonat.ch/11_2001.cfm

Penderecki beim NDR

Mit der Europäischen Erstaufführung seines Konzertes für drei Violoncelli und Orchester *Concerto grosso* gastiert Krzysztof Penderecki am 24.11. beim NDR, der in einer zweiten Folge seine Veranstaltungsreihe „50 Jahre das neue werk“ fortsetzt. In diesem Konzert dirigiert der langjährige Gastdirigent des NDR-Sinfonieorchesters noch zwei weitere eigene Kompositionen (*Partita, Polymorphia*). Im Vorkonzert spielen Musiker des NDR-Sinfonieorchesters kammermusikalische Werke des Komponisten, darunter das *Sextett* für Klarinette, Horn, Streichtrio und Klavier.

Penderecki at the NDR

On 24.11., Krzysztof Penderecki conducts the European première of his concerto for three cellos and orchestra *Concerto grosso* at the North German Radio (NDR) which starts the second part of its series of events '50 years "das neue werk"'. In this concert, the composer, who has been a guest conductor of the NDR Symphony Orchestra for many years, also conducts two other works composed by him (*Partita, Polymorphia*). In the previous concert, musicians of the NDR Symphony Orchestra play chamber music works of the composer, including the *Sextet* for clarinet, horn, string trio and piano.

www.ndr.de/sinfonie

Vasks in Rotterdam

Vom 27.11. bis zum 9.12. weilt Pēteris Vasks auf Einladung des Konzerthauses de Doelen als „Composer in residence“ in der Europäischen Kulturhauptstadt 2001. Höhepunkt des abwechslungsreichen Veranstaltungszyklus ist die Uraufführung der Auftragskomposition *Viator* für Streichorchester am 9.12.

Vasks in Rotterdam

At the invitation of the De Doelen concert hall, Pēteris Vasks will stay in the European Cultural Capital 2001 from 27.11. until 9.12. as 'composer in residence'. The highlight of the varied cycle of events is the world première of the commissioned work *Viator* for string orchestra on 9.12.

www.dedoelen.nl

Neu bei/New with ORFEO

Werner Egk

Columbus

Ernst Gutstein · Fritz Wunderlich · Lia Montoya · Hans-Herbert Fiedler · Wolfgang Anheisser · Max Pröbstl · Romuald Pekny · Rolf Boysen · Georg Pappas u. a. · Chor und Sinfonieorchester des Bayerischen Rundfunks · Werner Egk
ORFEO C 549012
(2 CDs)



Irische Legende

Inge Borkh · Margarete Klose · Walter Berry · Chloe Owen · Lilian Benningsen · Max Lorenz · Oskar Czerwenka · Waldemar Kmentt · Gottlob Frick u. a. · Wiener Philharmoniker · Georges Szell
ORFEO C 5640121 (2 CDs)



Weitere CD- und Video-Neuerscheinungen siehe Kalender
further releases and videos see Calendar



Geburtstage/Birthdays 2002

Was haben Volker David Kirchner (* 25.6.1942), Alexander Goehr (*10.8.1932), Wilhelm Killmayer (*21.8.1927) und Rodion Shchedrin (*16.12.1932) gemeinsam? Ein Blick auf die Daten zeigt es: alle vier Komponisten feiern im kommenden Jahr einen runden oder, wie Wilhelm Killmayer, einen „halbunden“ Geburtstag! Das bietet willkommenen Anlass, auf ihr vielseitiges Bühnen-, Konzert- und Kammermusikschaffen besonders hinzuweisen. Fordern Sie ausführliche Werkverzeichnisse unserer vier Jubilare an und besuchen Sie für erste einführende biographische Notizen die Schott-Website www.schott-music.com unter dem Stichwort Komponisten von A-Z.

What do Volker David Kirchner (* 25.6.1942), Alexander Goehr (*10.8.1932), Wilhelm Killmayer (*21.8.1927) and Rodion Shchedrin (*16.12.1932) have in common? Just have a look at the years of their birth: all four composers celebrate a 'round' or, like Wilhelm Killmayer, a 'half-round' birthday next year! A welcome occasion to point expressly to their varied oeuvre comprising stage, concert and chamber music. Ask for detailed catalogues of works by these four composers and have a look at introductory biographical notes under 'Komponisten von A-Z' [Composers from A to Z] on the Schott website at www.schott-music.com.

Volker David Kirchner 60 (25.6.)
Alexander Goehr 70 (10.8.)
Wilhelm Killmayer 75 (21.8.)
Rodion Shchedrin 70 (16.12.)

NEUE NOTENAUSGABEN

VIOLINE

VIOLINE SOLO/ VIOLIN SOLO

PAUL HINDEMITH

Sonate

für Violine allein,
op. 11/6 (1917)
14'
Erstausgabe
(Danuser)
ED 9390



PHILIPP JARNACH

Sonate für Violine solo, op. 11

(1913)

9'
Erstausgabe (Lessing)
ED 9238
in Vorbereitung

JOHANNA SENFTER

Sonate g-Moll für Violine solo, op. 61

20'

VLB 89

RODION SHCHEDRIN

Variations and Theme

für Violine solo (1998)

9'

VLB 94

Balalaika

für Violine solo pizzicato (1997)

3'

VLB 93

DUOS

WERNER EGK

Musik für Geige und Bratsche

(1926)

I. Sostenuto - Allegro deciso -
II. Calmo - III. Presto - Andante
expressivo - Prestissimo
15'
ED 9283

ALEXANDER GOEHR

Duos, op. 66

Duo for violin and viola
plus Duo for 2 violas
together Duos for violin and 2 violas
(1998)

6-12'

in Vorbereitung

HEINZ HOLLIGER

Duo II

für Violine und Violoncello (1988/94)
I. Three for two - II. VIER Schab- und
StriichZIGER (Violoncello solo) -
III. Adagi(tat)o - IV. Mein (G)Eigen
(Violine solo) - V. Felicity's Shake-Wag
10'

ED 8901

in Vorbereitung

TOSHIO HOSOKAWA

Duo

for violin and violoncello (1998)

8'

SJ 1115

GYÖRGY LIGETI

Baladă și joc

Ballade und Tanz · Ballad and Dance
für zwei Violinen nach rumänischen
Volksliedern (1950)

I Balada - II Joc. Allegro vivace

3'

Spielpartitur ED 8371

TRIO

WERNER EGK

Allegro

für drei Violinen (1923)

3'

VLB 101

in Vorbereitung

VIOLINE UND KLAVIER/ VIOLIN AND PIANO

HANS GÁL

3 Sonatinen

für Violine und Klavier, op. 71

(1956/57)

1. Sonatine in G-Dur - 2. Sonatine in
B-Dur - 3. Sonatine in F-Dur
9' + 12' + 10'

VLB 92

KEITH JARRETT

Sonata

for Violin and Piano

24'

VLB 97

JAN JIRÁSEK

Forgotten Metaphor

for Violin and Piano (1995/96)

7'

VLB 91

FRITZ KREISLER

Fritz Kreisler-Repertoire

Die schönsten Stücke
für Violine und Klavier

Band 2

ED 8958

CLAUS-DIETER LUDWIG

Happy Birthday

Ein Geburtstagsständchen
für Violine und Klavier (1997)
ED 8896

BOHUSLAV MARTINŮ

Sonate d-Moll

für Violine und
Klavier (1926)

18'

P 5032

MARTINŮ

NINO ROTA

Improvviso in re minore

per violino e pianoforte (1947)

4'

VLB 95

ERWIN SCHULHOFF

Suite

per violino e pianoforte
I. Präludium - II. Gavotte - III. Menuett -
IV. Walzer - V. Scherzo
21'

P 5034

Oktober

RODION SHCHEDRIN

Menuhin-Sonata

für Violine und
Klavier (1999)

16'

VLB 102

IGOR STRAWINSKY

Tango

Transkription für Violine und Klavier
(Dushkin) (1940)

4'

ED 9213

KONZERTE/CONCERTOS

GAVIN BRYARS

Violin Concerto

(The Bulls of Bashan)
for Violin and Strings
(2000)

12'

Study Score

ED 12681

WERNER EGK

Konzert

für Violine und Kammerorchester (1928)

I. Allegro risoluto - II. Presto - III. Andante,
Allegro moderato,
Allegro, Andante
15'

Klavierauszug VLB 99
Dezember



HANS WERNER HENZE

3. Violinkonzert

Drei Porträts aus dem Roman
„Dr. Faustus“ von Thomas Mann
(1996)

Esmeralda - Echo - Rudi S.
22'

Klavierauszug ED 8103

KEITH JARRETT

Elegy

for Violin and String Orchestra
13'

Partitur CON 248

Stimmensatz CON 248-70
Klavierauszug VLB 98

LORIN MAAZEL

Music

for Violin and Orchestra (1997)

23'

Klavierauszug ED 8963

in Vorbereitung

KRZYSZTOF PENDERECKI

Metamorphosen

Concerto per violino ed
orchestra no. 2
(1992-95)

35'

Klavierauszug von Claus-D. Ludwig

ED 8451

Einrichtung der Violinstimme von

Anne-Sophie Mutter

ARIBERT REIMANN

Konzert

für Violine und Orchester (1995/96)

25'

Studienpartitur ED 9211

RODION SHCHEDRIN

Concerto cantabile

für Violine und Streichorchester
(1997)

I. Moderato cantabile -

II. Allegro - III. Sostenuto assai

25'

Klavierauszug vom Komponisten

ED 8928

Fingersätze und Bogenstriche von
Maxim Vengerov

Orchesterstudien für Violine/Orchestral Studies for Violin
siehe Kalender/see Calendar



NEW SHEET MUSIC EDITIONS

PETR EBEN

JEREMIAS

Kirchenoper in 5 Bildern nach einem Drama von Stefan Zweig (1996/97)

Auftragswerk des Tschechischen Rundfunks

Personen

Erzähler · Tenor · Jeremias · Bassbariton · Mutter · Alt · Baruch · Tenor · Zedekia · Bass · 2 assyrische Krieger · Tenor/Bass · 2 israelische Krieger · Tenor/Bass · 2 Männer · Tenor/Bass · Chor

Orchesterbesetzung

1 · 1 (auch Engl. Hr.) · 1 · 1 · 1 · 1 · 1 · 0 · S. · Org. · Str.

75' · Aufführungsmaterial leihweise

Die Uraufführung erfolgte beim Prager Frühling am 25. Mai 1997 in der St. Veits-Kathedrale der Prager Burg. Sie wurde als Ko-Produktion von 3sat und dem Tschechischen Fernsehen live gesendet.

The world premiere took place at the St Vitus Cathedral of the Castle of Prague on 25 May 1997 as part of the Prague Spring Festival. It was broadcast live as a co-production of the broadcasting company 3sat and the Czech Television.

Musikalische Leitung/Conductor: Bohumil Kulínský, Inszenierung/Director: Josef Prudek, Choreographie/Choreographer: Irena Janovcová mit/with Ivan Kusnjer (Jeremias), Lenka Smířdová (Mutter/Mother), Jan Jezek (Baruch), Milošlav Podskalský (Zedekia) und/and Mitgliedern des Nationaltheaters Prag/Members of the National Theatre of Prague.

Anlässlich der Uraufführung schrieb Petr Eben:

„Als ich schon in den fünfziger Jahren das Drama *Jeremias* von Stefan Zweig für mich entdeckte, hat es mich nicht nur durch die Kraft des künstlerischen Textes fasziniert, sondern auch durch die aktuelle Botschaft der ungeahnten Antizipation der Zukunft. Zweig hat dieses Werk schon während des ersten Weltkrieges geschrieben und sich als einer der wenigen leidenschaftlich gegen diesen Krieg gewehrt und ihn als einen tiefen moralischen Irrtum aufgefasst. Deshalb verkörperte ihm die Person Jeremias den Archetyp des Menschen, der sich, völlig alleinstehend, gegen alle befindet. Damals hatte Zweig gar nicht geahnt, dass er visionär die Genozide des nächsten Krieges voraussagte.“

On the occasion of the world premiere, Petr Eben wrote:

'When I discovered the drama *Jeremias* by Stefan Zweig in the 1950s, I was fascinated not only by the power of the artistic text but also by the topical message of unexpected anticipation of the future. Zweig wrote this work during World War I, being one of the few who passionately fought against this war and regarding it as a deep moral mistake. To him, the character of Jeremias therefore embodies the archetype of man who is completely alone, against everybody. At that time, Zweig did not know that he predicted the genocides of the next war in a visionary manner.'



Jeremias - Produktion des Stadttheaters Würzburg, 2000
Photo: Kai-Uwe Schulte-Bunert



Termine

- 1.11.2001 · Wuppertal, Immanuelkirche
- 2.11.2001 · Dortmund, Mallinkrodt-Gymnasium
- 3.11.2001 · Essen, Kreuzeskirche

Musikalische Leitung: Wolfgang Kläser
Regie: Frank Albrecht · Wolfram Wittekind (Tenor) · Thomas Laske (Bassbariton) · Elisabeth Graf (Alt) · Orchesterakademie an der Immanuelkirche
Wuppertal · Kantorei Barmen-Gemarke

TV-Produktion/TV Production

3sat/Czech Television
ca. 85'
Erstsendung/first broadcast: 25.5.1997

Kateřina Vondrovicová

Petr Eben
Leben und Werk

275 Seiten mit Werkverzeichnis und Diskographie
broschiert
ISBN 3-7957-0378-6
(ED 9191)
DM 78,- / öS 569,- / sFr 71,-

Schott Musik International
D-55116 Mainz,
Weihergarten 5
D-55026 Mainz,
Postfach 3640
Tel.: 06131-246 885
Fax: 06131-246 250
Angelika.Hoffmann@Schott-Musik.de

Schott & Co. Ltd.,
Promotion Department
48 Great
Marlborough Street
London W1F 7BB
Tel.: (+44) (0)20 7494 1487
Fax: (+44) (0)20 7287 1529
promotions@schott-music.com

Redaktionsschluß/Deadline: 3. September 2001

Printed in Germany



Mainz · London · Madrid · New York · Paris · Tokyo · Toronto
www.schott-music.com

The poster from the world premiere of Turnage's *Blood on the Floor* illustrated in the issue of Schott aktuell/The Journal No.5 featured the painting by Francis Bacon on which Turnage's work is based. The acknowledgement for the use of this painting should have read
© Estate of Francis Bacon/ARS, NY and DACS, London 2001